

Megjelen minden második napon
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula
főszerkesztő.

dr. Szirmay István
felelős szerkesztő.

dr. Ham Sándor
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor
negyedévre 3 kor.

— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
terméért szerint egy négyszög centim.
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár-
kedvezmény.

A jó asszony.

— január 15.

A jó asszonyról keveset beszélnek. Ez a tétel valaha szellemesség számba ment, ma már elkoptatott közhely.

Mégis eszembe jutott most, olvasva az igazságügyi tárca költségvetésének bizottsági tárgyalását. Bizony nem sokat beszéltek ott, hanem egy pár megjegyzés és a miniszternek arra adott válasza után rövidesen elfogadták az egész költségvetést. Az igaz, hogy nem a saját szakbizottsága, nem az igazságügyi bizottság volt az, amely ilyen rövidesen végzett a jövő évi költségvetéssel, hanem a pénzügyi, amely csakis a maga szemüvegén keresztül nézi Justitia asszony háztartásának költségvetését és ezen a szemüvegen át tudvaleg nem látni mást, csak számokat, tételeket, címeket és fejezeteket.

A bizottsági tárgyalás igazi tűz próbáját tehát még nem állotta ki az igazságügyi tárca és így nem is tudjuk, hogy Justitia önmagának háztartásáról mennyi szó fog esni az idén a szakférfiak ajkairól, mennyire esik tehát azután is „a jó asszony” fogalma alá.

Valami nagyobb felháborodás azonban alig ha lesz s a jó asszony marad továbbra is jó asszonynak. Az előjelekből következtetve csak is egy két kérdés számíthat élénkebb vitára. És ezek a kérdések sem szorosán vett budget kérdések, hanem néhány benyújtott, vagy benyújtásra váró törvényjavaslatba felvett reformok körül forognak. A perrendtartásról és a részlet ügyletekről szóló javaslatok miatt bizonyára lesz egy kis csetepaté a budget vitánál is. Emlegetni fogják a kuriai bíraskodást, esik néhány szó az esküdtbírósgokról, a restantiákról, talán a bírói függetlenségről is és valószínűleg akad egy-két barátja maguknak a bírálóknak is, aki szóvá teszi majd az előléptetéseket és a bírói fizetések nyomoruságos alacsonyosságát.

Egyéb izgalmaival azonban az igazságügyi budget tárgyalása nem kecsegtet. Bírói visszaélések, ártatlanul elítéltek jajveszékelése, bírói tévedések áldozatai, politikai üldözések, protekció, nepotizmus, már régen nem kísértenek az igazságügyi budgetnél, s ha valaha, hát most bizonyára nem fognak feltámadni. Már pedig nincs az a hűségese mameluk a világon, aki ennek igazában tudna örülni, mint jómagam. Ezért sietek már most ujjongó odát írni róla, mi-

kor még csak az első, biztató jelből kombinálgatom a fejleményeket. Azt pedig igazán be kell ösmerni, még a legelfogultabbaknak is, hogy igazságügyi intézményeink még mindég nem állanak a fejlődésnek azon a fokán, hogy a jogbiztonságnak azt a mértékét, amelyet ma tapasztalhatunk, önmagukban is biztosítanak.

Az intézmények még ma is hézagok és elavultak is s ha az igazságszolgáltatás mind e mellett mégis megüti az emberi tökéletesség átlagát, úgy ez kizárólag azoknak az érdeme, akiknek kezébe a bírói hatalom ma letéve van.

Kezdjük mindjárt a magánjogon. Egységes törvénykönyvünk nincs. Talán nem is lesz (s talán már nem is kell, olyan biztos csapást vert már magának a szokásjog s más teoriákon nyugvó codex csak ingadozóbbá tenné — legalább is eleinte — a bírói felfogást.) Perrendtartásunknak az a része, mely a nagyobb értékű vagyoni kérdésekre vonatkozik, elavult, ócska s kezdettől fogva tökéletlen dolog volt. A jogvitának legtermékenyebb melegágya, a kötelmi jog, temérdek specialis törvénybe van szétszórva és az alatt az anomalia alatt nyög, hogy két féle kötelmi jog van: magánjogi és kereskedelmi. Mindamellett a magánjogot biztosan kezelik bírálóink és éppen a kötelmi jognak van egy olyan fóruma Magyarországon, melyet minden jogász büszkén emleget; a budapesti kereskedelmi és váltó-törvényszék.

Mindezek a dolgok hangosan szólnak bírálóink érdemei mellett. A büntető jog eléggé modern alapon nyugszik. Perrendtartása azonban új és a világ legnehezebben megtanulható törvénye. Mégis ez az új intézmény minden nagyobb zökkenés nélkül, simán és gyorsan ment át az igazságszolgáltatás vérkeringésébe.

A telekkönyv ellen hangoztatott panaszok sem érinthetik a bírói kart. Ez meg teszi a maga kötelességét. A beadványok gyorsan és pontosan nyerne elintézését. A tényleges birtoklás alapján indított eljárások temérdek idejét elrabolják ugyan a telekkönyvi bírálóknak is, a telekkönyvvezetőknek is, de azért a telekkönyv elé tartozó egyéb dolgok tömeges fennakadásáról nem hallunk panaszt. Nálunk például meg sem látszik az ügymenet gyorsaságán ez a külön elfoglalás. Maguk az említett eljárások pedig szigorú rigorozitás mellett történnek.

Egy szóval: Justitia önmagának udvara igen érdemes fér-

fiakból áll s ha a lezajló budgetvita után is meg fogja tartani a „jó asszony” hírnevét, úgy ezt kizárólag az ő kiváló gárdájának köszönheti.

Ami pedig hiányzik, az intézményeknek a kiépítése elé is bizalommal nézhetünk — a jó szándék, erős meggyőződés, hivatottság többször tapasztalt jelenségei bátran feljogosítanak erre.

Szirmay István.

Uj sérelem?

— jan. 15.

Nagy sérelemről adtak hírt a tegnapi lapok, mely állítólag a magyar nyelv jogain követett el, még pedig az utlevél ügyről szóló új törvényjavaslat által. Van valami a dologban. Sérelem minden esetre van, mert szinte elképzelhetetlen az, hogy magyar állampolgár részére magyar ezimer alatt kiadott utlevelen magyar írás ne legyen olvasható, ha az az utlevél birtokosa horvát-országi illetőségű.

Magyarország s Horvát-Szlavon és Dalmát országok egy és ugyanolyan állami közösséget képeznek. A magyar korona összes országaiban az állam polgárság egy és ugyanaz. A nemzet politikai egységénél fogva Magyarország államnyelve a magyar. Mindezek a magyar közjognak sarkalatos tételei és ha ezeket a tételeket fogadjuk el a következtetés premissája gyanánt, lehetetlen ezt a következtetést másként vonni le, csak úgy, hogy a magyar állampolgár részére kiadott utlevelen a magyar állam hivatalos nyelvének rajta kell lenni s ha nincs, az kétségtelen sérelme az állami nyelv törvényes jogainak.

Csak hogy ez a sérelem nem mostani keletű. Az utlevél törvény nem oka annak, hanem csak alkalom arra, hogy a sérelem felszínre kerüljön.

Van nekünk egy szerencsétlen törvényünk, az 1868. XXX. t. c., amely a Horvátországgal való államjogi viszonyunkat szabályozza. Ennek a 10. §-a mondja azt, hogy az utlevél rendszer tekintetében közös ugyan Magyarország és Horvátország között a törvényhozás, de a végrehajtás Horvátország belügyéhez tartozik. Miután pedig Horvátországnak a belügyek tekintetében országos autonómiaja van és ennek alapján a horvát országos kormány önállóan intézkedik, a horvát országos kormány nyelve pedig a horvát, az utlevél törvénybe felvett rendelkezésnek kapcsolatát az 1868. XXX. t. c. 10. §-val letagadni nem lehet.

Van tehát sérelem, de nem új, hanem régi, amely — alattomos szövegszeke gyanánt — csak most bujt ki a zsákból.

Ezt ugyan elmondotta már a miniszterelnök is, elmondották már a fővárosi újságok is, de szerintem ezzel a kérdés befejezve nincs és abban, hogy a magyar állam nyelvjogán nem most, hanem már 34 év előtt ejtetett ez a csorba, megnyugodni nem lehet.

A megoldásra pedig két alkalom is kínálkozik. Sem a horvát-egyezményt magában foglaló 1868. XXX.; sem a magyar államnyelvről intéz-

kedő 1868. 44. úgynevezett nemzeti-ségi törvény sokáig már fenn nem tartható. Elavult, keletkezésétől fogva helytelen s folytonos következtelenségekbe bukdaeslő törvények ezek, amelyeknek revisióját sokáig halasztani már nem lehet. Ennek a revisiónak az alkalmával majd jusson eszünkbe az utlevél-javaslatnak kinos tanulsága és helyezzük már egyszer a magyar nyelvet az ő történelmi jogainak teljes birtokába.

Sz. I.

VARMEGYE ÉS VAROS.

(Uj hivatali állások. A közigazgatás egyszerűsítése, de egyszerűsítésként a központból a vidékre az eddiginél élénkebben és gyakrabban teljesítendő felügyelet, amit úgy az alispánnak, mint a vármegyei árvaszék elnökének lesz kötelességük gyakorolni, hozta magával, hogy vármegyénk törvényhatósági bizottsága két új állás rendszerezését kérte a kormányhatóságtól, egy árvaszéki ülnöki és egy aljegyzői állást a központba. A felterjesztés már a belügyi miniszter előtt van, s ha megadja a két állás létesítéséhez kívántató állami pótvadalmazást, abban az esetben három állásnak választás után leendő betöltése kerül az ez évi február havi közgyűlés napi rendjére, t. i. az új ülnöki, az új aljegyzői és egy úresedésben levő szolgabírói állás betöltése.)

(Közgyám, vagy kőrgyám legyen-e ezentúl a járásokban, kérdésül adta fel főszolgabíráinknak a múlt évi dec. havi közgyűlés. A kérdésre még nem érkeztek feleletek főszolgabíráinktól. De akár jobbra, akár balra dőlné is el a kérdés, hogy t. i. akár „köz”, akár pedig „kör” legyen a t. járasok gyámjainak hivatali nevezete, kell, hogy legyen a vezérelv, amit új alispánunk hangoztatott evvel a kérdéssel kapcsolatban, t. i. az, hogy a „nagy rend mellett megélhetést kell biztosítani az adófizetőknak.”

(A tanítók fizetésemelése érdekében pártoló feliratot intézett vármegyénk közgyűlése az országgyűléshez.)

(A törvényszéki új palota építésének kérdése immár megoldottnak lévén tekintendő, vagyis egész bizonyos, hogy a Kazinczy-utcában vett házak helyein a palota építését már a tavaszon megkezdeti az igazságügyi miniszter: a régi törvényszéki épület 80,000 K. vételárát elvben megszárazta a dec. 30-iki közgyűlés. Ez a vételár vármegyei pótdából fog fedeztetni. Megszavazása a legközelebb tartandó közgyűlés napi rendjére fog kitűzteni. Hogy ez a dolog így, végrehalárá, dülőre jut, főispánunk ismételt közbenjárásainak az érdeme, amiért is neki, a volt főispán indítványára, szívesen mondott köszönetet a közgyűlés.)

(Tállya községnek van egy cseresznyezése Mailott Györgyné grófné ottani nagybirtokossal. A jogügylet már ismételt volt a vármegyei közgyűlés napi rendjén, de most sem nyerte meg a jóváhagyást, hanem új tárgyalás lesz, még pedig a járás főszolgabírájának elnöke mellett. A közgyűlés reméli, hogy ez a régen vajdó jogügylet így végre eljut a jóváhagyás stádiumába.)

(A bélyi körjegyzőség segédjegyzői fizetésemelésére vonatkozó képviselőtestületi határozatokat, illetve a

megfelelően módosított szervezési szabályrendeleteket, a törvényes formákkal össze nem egyeztethető okok miatt, nem hagyta jóvá a vármegyei közgyűlés.

HIREK.

Szerdahelyi Vince f.

Szomoruan kezdődik ez az új esztendő. Megint kidőlt közülünk egy férfi, a jó, a nemes, az igaz emberek sorából. Sokáig tartott a szenvedése, rettenetes kínok között folyt le halálküzdelme! Még halálos ágyán is következetes maradt önmagához: szívós és makaes harcot vívott még a halállal is, mignem tegnap délután véget ért a harc és ismét győzött a mindig győzedelmes halál.

Ki ne ösmerte volna Zemplén vármegyei Szerdahelyi Vincét? Közéletünknek egyik tisztelt legméltóbb alakját. Az önzetlen, igazi puritán embert, akinek meggyőződése mindig a legtisztább forrásból fakadt s aki soha nem titkolta, mindig fenhanganon mondotta meg a maga nézetét akár egyezett, akár ellentétben állott is az a hatalmasok akaratával.

A vármegyei törvényhatósági bizottságának nem volt ő nála függetlenebb gondolkozású embere s a közgyűlésekről fontos ok nélkül sohasem szokott hiányozni. Ha szavazásra került a sor, majdnem mindig ő volt az egyik szavazatszedő küldöttség elnöke. A legutolsó gyűlésen már nem volt ott, akkor már feltartóztatlanul dult nemes szívében a kór és tegnap végre is megölte őt.

Mély megilletődéssel, igaz bánattal adjuk közre a család által kibocsátott gyászjelentést:

Özvegy ágcsenyői Szerdahelyi Vincéné szül. butkai Wiczmándy Zsófia László és Adrienne gyermekeivel, szent-iványi Szent-Ivány László és családja, öz. butkai Wiczmándy Viktorné szül. revisnyei Reviczky Zsuzsanna, butkai Wiczmándy Tamás, fügedi Bodnár Ernő és leánya és a számos rokonság nevében is mély fájdalommal jelentik, hogy forrón szeretett férje, feledhetetlen édes atyjuk, testvére, veje és sógora: ágcsenyői Szerdahelyi Vince Zemplén vármegyei törvényhat. biz. tagja, életének 58-ik évében f. évi január hó 14-én d. u. 4 órakor a halotti szentségek ájtatos felvétele után jobb létre szenderült. A drága halott földi maradványai f. évi január hó 16-án d. u. 3 órakor fognak a róm. kath. szertartás szerint a radi róm. kath. sirkertbe örök nyugalomra tetetni. Az engesztelő szt. mise áldozat pedig január 17-én d. e. 9 órakor lesz a radi róm. kath. templomban az Egek urának bemutatva. Rad, 1903. évi jan. hó 15-én. Béke és áldás lebegjen a legjobb férj és forrón szeretett apa drága porai felett!

— **Eljegyzés.** Bródy Ernő borsodmezőkeresztesi kereskedő eljegyezte Fuchs Szerén kisasszonyt Sátoraljaujhelyből.

— **Könyörüljétek a szegény gyermekeken.** E cím alatt lapunk január elsején megjelent számában Watterschneider Miksa úrtól cikk jelent meg, melylyel kapcsolatban közöljük a következő levelet: A könyörületességről általánosságban írt és becses lapjuk új évi számában közzétett cikkem következtében öz. Mudrány Jánosné öngyászata mai postával 20 koronát azzal juttatott hozzám, hogy ez összeget saját belátásom szerint osztanám szét az arra szorult szegények között. A jótékony adakozó intencióinak is legjobban vélek megfelelni, amidőn ez összeget azon tiszteletteljes kéressel küldöm át becses címükre, hogy azt legjobb belátásuknak megfelelő helyre eljuttatni méltóztassék. A jószívű adakozónak pedig önmagát dicsérő cselekedetért ezuttal a magam részéről is halás köszönetet mondva, vagyok a tekintetes szerkesztőségnek kész szolgálója:

Watterschneider Miksa. — A hozzánk beküldött összeget köszönettel vettük S.-A.-Ujhely város szegényei nevében, s midőn azok nevében öz. Mudrány Jánosné úrnőnek mi is köszönetet mondunk, leközzöljük a helybeli árvaháznak a jótékony adomány átszolgáltatásáról szóló nyugtáját: Nyugta! Alulírottak ezennel bizonyítjuk, hogy a „Zemplén” kiadóhivatala öz. Mudrány Jánosné szül. Bekény Franciska helyett a város szegényei részére 20 K. azaz husz koronát Sátoraljaujhely város házipénztárába mai napon 1.206 letéti napló tétel száma alatt befizetett. Sátoraljaujhely, 1903. január hó 13. Valkóvszky pénztárnok, Arnóthfalvy ellenőr.

— **Nagy tűz hire** terjedt el f. hó 12-én este a városban. Este 7 óra tájban a déli égboltot hatalmas fény sugar világította meg. Előbb úgy tetszett, mintha a vasuti állomás mögött ütött volna ki a tűz, szerencsére azonban semmi komolyabb baj nem történt. Alsó-Berekein tul, a „Zsaró” tanya mellett égett el két nagy szalmakazal, melynek a szél által élesztett fölcsapkodó lángja festette veresre az eget.

— **Kelepecében.** Tegnap négy ember állított be a rendőrkapitánysághoz és jelentette, hogy a Long-erdő szélén, szemben a „Némahegyi”-koresmával az óriási vízáradtól körülveve, egy emelkedettebb helyen néhány cigány-sátor látható, amelyek alatt bizonyára kőbor-cigányok tanyáznak, akik a nagy hidegben a megfagyásnak és éhenhalásnak néznek elébe. A szorongatott helyzetbe kerülő cigányok megmentése iránt Schmidt Lajos rendőrkapitány nyomban megtette az intézkedéseket. Három tűzoltó csákyakkal ellátva, megfelelő segítséggel és rendőrökkel még a délelőtt folyamán a „Némahegyi”-koresma melletti vasuti őrház mellett neki indultak a jegen a sátrak irányában. Kísérletük már a kezdet legelején balul ütött ki. Amint a jégre léptek, az egyik tűzoltó alatt a jég beszakadt. Társai húzták ki a kötésig erő vízből. A mentők a jégen egy esonakot is magukkal vonsoztak, amelynek segélyével vélték a vízáradtól körülvevő cigánynépet veszedelmes helyzetéből kimenteni. Alig voltak már a sátraktól néhány száz lépésnyire, mikor a jég hirtelen megtagadta a további szolgálatot. Ropogott a nagy teher alatt és a hullámzó víz is elöntötte a vékony jégtábla szeleit. — A cigányok, akiknek helyzetük sokkal kétségbeesettebb, mint azt az első hírvételek hinni lehetett volna, észrevették a jég szélén álló kis mentő-csapatot és kihúzódtak a part szélére. A tűzoltók kiáltottak feljök, de a cigányok hangját elvitte a szabadban kétszeres erővel fújó orkászserű szél. Egyetlen szavukat sem hallották és mert a csónakot sem lehetett a vízre bocsátani, — kénytelenek voltak a legesélyesebb eredmény nélkül visszatérni, valószínű, hogy a cigányoknak kevés élelmiszerük van és másrészt az erdő szélén, a víztől körülvevő kis dombon a nagy hideg elől csak sátraikba menekülhetnek, ahol a megfagyásnak vannak kitéve. — A cigányok megmentését más irányban újból megkísérelték. — A mai mentési kísérlet eredményre vezetett. A nagy kiterjedésű kiöntésen kikutattak olyan helyet, ahol a víz egészen a Long-erdőig be van fagyva. Erthető örömmel fogadta a 27 tagból álló Horváth cigány-család a megérkezett mentőket. A cigányoknak, akik négy nap óta fagyoskodtak a dermesztő hidegben — egy kivételével — semmi bajuk nem történt. Egynek a lábai fagytak el. Élelmiszerük is fogytán volt már s így a segítség éppen jókor jött meg. Fölszedték a sátorfát, a gyermekeket a szekerekre rakták s a lovak lábait rongyokkal kötözték meg, hogy a jégen átjuthassanak. Mikor útra kész volt a karaván, a Bodrogon keresztül a Bodrogon felé indultak,

ott hagyva a Long-széli kis dombot, mely végzeteljessé válhatott volna reájuk nézve, ha könyörületes emberek sátraikat észre nem veszik.

— **Theológus-bál Sárospatakon.** A farsang aktuálisá teszi azt a régi, kopott nótát, hogy: „Nincs menyország, se pokol.” Udvarolnak, farsangolnak a papok is, a papjelöltek még jobban. Ami ugyan a sárospataki theológusok tozájával egészen összeegyeztethető dolog. A biblia és sárgult föliánsok turkálása mellett sápadozni különben is sokkal prózaibb és farsangtöbb valami, mint a bál éjszakák tündérei körül taposni a — parquettet. — Körülbelül így gondolkoznak a pataki theológiának ifjai, mikor általános lelkesedéssel a 10-én lezajlott mulatság tartását elhatározták. És úgy látszik, gondolkodnak ezekre a fiukra — legalább uti figura docebat. Meg is érdemlik azonban, mert az ő mulatságukon a petrezselyem-áruulás réme fel nem ütheti fejét; a mamák és leányaik bizalma a tógás alakok iránt teljes lehet. Ezuttal különösen kitétek magukért; volt kétszer annyi táncos, mint amennyi lány s volt bizonyosan kétszer akkora jókedv is, mint a mostanában tartatni szokott mulatságok legtöbbjén. Aki szeret fesztelennül mulatni, máskor ne mulassa el a kedvező alkalmat és menjen el a pataki theológusok báljára. Floridor.

— **A miskolci Reform. Női Fililégylet bálja** jan. 31-én fog lezajlani Miskolcra a Korona szálloda nagy termeiben, ahol e hónap végén 7 vármegye aranyifjusága ad egymásnak találkozózt. A bálnak erkölcsi-célja, hogy házat építsenek a reform. árváknak. A Fililégylet 30 éves agitációjának eredménye immár közel jár a 100,000 koronához, így az Arvaház eszméje egészen reális alapokon nyugszik. Az árvaházért lelkesülő bál sikerét erősen garantálja az a körülmény, hogy Kun Bertalan püspök, Bárány Elemér főispán, Konya altábornagy és Szemere Miklós es. és kir. kamarás, mint védnökök, öz. Fatay Gyuláné, Szathmáry Király Anna mint az Egyület elnöke és még 29 filléregyleti tag, mint Lady patronessek, továbbá 10 díszelnök és 100 rendező bizottsági tag állanak a bál élén. A meghívókat e napokban küldik szét.

— **Állatfelhajtásos vásár** volt f. hó 13-án Ujhelyben. Ez is, mint a többi nagyon csekély forgalmu volt. A meg lehetős nagy kereslettel szemben a kínálat elenyészően csekély volt. Szarvasmarhát és lovat keveset hajtottak föl. Az iparosoknál és kereskedőknél alig volt élénkebb a forgalom a megszokott hétköznapiánál.

— **Tolvaj eseléd.** Székely Eszter, Sz. A. helybeli bankigazgató eselédje egy alkalmas pillanatban ellopott szolgálatadója lakásáról mintegy 200 korona értékű ékszert és fehéreneműt. Mikor a leány hazulról eltűnt, a háziak észre vették a lopást és jelentést tettek a rendőrségnél. Másnap a eselédet a sátoraljaujhelyi rendőség Sárospatakon elfogta és a lopott tárgyakon kívül még sok más idegen holmit is talált nála.

— **Önképző-köri gyűlés.** Folyó hó 10-én tartotta a helybeli főgimnásium Kazinczy önképzőköre a karácsonyi szünidő utáni első gyűlését. Az előző ülésről fölvevett jegyzőkönyvnek felolvasása s hitelesítése után Balázs Andor VIII. o. t. olvasott föl szemelvényeket „a XIX. század főbb szellemi áramlatai” című művéből. Majd elfogadta a kör Kelner Győző és Strömpl Andor VIII. o. tanulók bírálati alapján Neuvirth Lajos VIII. o. t. „A kereszénység hatása.” c. értékelését. Márton Elek VII. o. t. szavaltá ezután Tompa Mihály „Uj Simeon” c. költeményét. A kör az egyhangu bírálatok és hozzászólások alapján „dicséretes” jelzőre érdemeltette a szavaltat. Hornyák Ferenc VIII. o. t. és Perényi Éde VII. o. t. elvetették a „Vadászkalandok” cz. elbeszélést. Hasonló sorsra jutott Szaller Dezső VIII. o. t. és Vályi István

VII. o. t. bírálatá folytán a „Szaválás titka” c. értekezés. cs. Moskovitz J. Menyhért szavaltá jól sikerült jelző mellett ezután Arany János „Fiamnak” cz. költeményét. Szabó Ernő VIII. o. t. és Landeszman Ernő VII. o. tanulók elvetették az „Örségen” c. párjelenetét. Majd elhatározta a kör, hogy II. Rákóczy Ferenc két százados emlékét impozáns módon ünnepli meg március 15-én Borsiban az ifjuság. Lelkes éljenzéssel ért véget a gyűlés.

— **Drágaság.** Nap-nap mellett beigazolást nyer, hogy Sátoraljaujhely város rohamosan halad azon a bizonyos ranglétrán, mely városunkat a „drága városok” sorába emeli. Ez nem valami irigylésre méltó titulus és közönségünk bizonyára szívesebben venné, ha Sátoraljaujhely e tekintetben a ranglétrán megfordított arányban haladna s az „olesó” jelzővel dicsekedhetne. A mi piacunkon például a legutóbbi hetivásárok 22—24 fillérjével kelt a tojás párja s a szárnyasok ára is csaknem megkétszereződött. Amely szárnyas azelőtt 1 korona volt, most alig szerezhető meg 1 korona 60—80 filléren. Néha az ünnepek drágítják meg a piacot, de most már a görög katolikus ünnepek is véget értek. Ami jó van, azt elszállítják a falvakból vagy a városba igyekvő falusiaktól az ügynökök és a kofák, akik másodkézből sokkal drágábban juttatják a nagy közönség kezébe az aprómarhákat és egyéb élelmiszereket. Sokszor pedig drága pénzen sem juthat az ujhelyi gazdasszony a kívánt áruhoz, mert az ügynökök elveszik, vagy elküldik más, nagyobb városba, ahol jobban megfizetnek érte. Ilyen tarthatatlan a mi helyzetünk, amelyen csak hatóságai kényszereszközökkel, az ügynökök és kofák megrendszabályozásával lehet segíteni.

— **Szerencsétlenség.** A tapolyiszei erdőben a cigányok fát vágtak a kerülő felügyelete alatt. A kerülő pár percre eltávozott s fegyverét egy fához támasztotta. Egy katonaviselt cigány erre kezébe vette a puskát s produkálta társai előtt, hogy kell célozni. Szerencsétlenségére a puska elűlt s a cső előtt álló Funtai János tüdőjébe furódott a golyó, ki rögtön meg is halt.

— **Kéménytűz.** Folyó hó 12-én a Deák-utcai 260 számú háznak, mely Janovics Gyula táblalabir tulajdonát képezi, egyik kéménye kigyuladt. A kéményből kitóduló lángtól és szikráktól már-már tüzet fogott a háztető, amikor az arra járók figyelmessé lettek és beoltották a kéménytűzet, mely — ha idejében észre nem veszik — a nagy szélben beláthatatlan szerencsétlenségnek lehetett volna okozója.

— **Esti tanfolyam.** A sátoraljaujhelyi keresk. társulat a kassai keresk. kamara segélyezése mellett a kereskedő-segédek továbbképzésére 3 havi esti tanfolyamot rendez. A tanfolyam tárgyai: könyvvitel, irály-, számtan s más keresk. ismeretek. A tanfolyam jan. 15-én veszi kezdetét. Tandíj a tanfolyam egész tartamára 10 kor. — Jelentkezni lehet Szabó Jakab isk. igazgatónál.

— **Farsangi krónika.**

Január 17-én: a sátoraljaujhelyi függetlenségi kör táncmulatsága a városi színházban.

Január 24-én: a reformátusok Dókus Gyula főgondnok fővédősége alatt hangversenynyel egybekötött táncmulatságot rendeznek a városi színházban.

Január 31-én: A sátoraljaujhelyi izr. négylet hangversenynyel egybekötött bálja a városi színházban.

Február 1-én: a helybeli általános ipartestület bálja a városi színházban.

Február 2-án: bohém-est a városi színházban.

Február 15-én: a sátoraljaujhelyi katolikus olvasókör jótékonycélu táncmulatsága a városi színházban.

Február 14-én: az ág. ev. egyház templomának orgonája javára rendez-

zendő hangverseny a városi színházban.

Február 21-én: a városi kaszinó bálja a városi színházban.

— **Varróiskola.** Kubiczky Károlyné okl. szabásznő miniszteri engedély alapján a nagyobb városokban a ruhavarrásban szaktanfolyamot tart. — Sátoraljaúj helyben is két ilyen tanfolyamot nyit, melyek egyike f. hó 19-én kezdődik és márc. 1-én végződik, — a második tanfolyam márc. 1-én veszi kezdetét és tart április 15-ig. A tanítás ideje alatt a tanítványok ruhákat saját szükségletükre varnak s így a tandíj ez uton is megtakarítható. Tandíj 20 korona. Jelentkezhetni a varróiskola helyiségében „Vörös-Ökör” épület emeletén.

— **Hölgyek öröme!** Ezekre menő elismerő levél bizonyítja, hogy a legjobb szer a szépség ápolására az általam készített híres Dr. Lehman-féle arckenőcs. Egy téglér ára 1 korona, hozzávaló szappan 80 fillér. Poudre 1 doboz 1 korona. Csak nevem és arcképpel ellátott téglert kérjünk és fogadjunk el! Kérem egy próbarendelést tenni. *Gyarmati Emil* városi gyógyszerész a Szent-Háromságok Baján. Vizonteladók nagy kedvezményben részesülnek.

TANÜGY.

Tanügyi akció és reakció.

Irta: Id. Berecz Károly.

Hazánkban a népoktatási törvény és az utasításoknak a tankötelezettség, illetőleg a beiskoláztatásra vonatkozó része még mindig irott malaszt, iránta a közöny majdnem általános. Tanév megnyitán a pór gyermekét már nem is kíséri fel rendszeren az iskolába, — jöllehet a *malacot*, szoktatni a legelőre zsákban, vagy pedig kukorica-csörgetéssel — személyesen viszi vagy kalauzolja, sőt még egy pár szives szót is ejt a pásztorhoz, nehogy a kis mangalicának a „botvég erányában” valami baja essék.

E népoktatásügyi aszályra, mint áldásos eső s a reá előtörő nap meleg sugára, úgy hatott és hat a mi tanügyünk földére a bodrogközi jótékony négyesület társadalmi akciója. Iskolánk a hivatalos látogatónak, az állandóan egy kaptafára fogott évről-évre vizsgákon kívül alig keltettek valamelyes érdeklődést. A nép tudta, hogy ennek forma szerint így is, úgy is meg kell lennie, azért hát megszokottá vált előtte a „vizitáció és egzámé” is.

A közöny láttára ébredt fel gróf Széchényi István, a legnagyobb magyar unokájának lelkeben a gondolat: „menteni kell a népet, visszaadni nyugalomát, enyhíteni bajait, felkarolni és jóra nevelni magzatait!” Gróf Mailáth Józsefné vezetése alatt, mint egri nők csapata a honmentés szolgálatában vallásfelekezeti különbség nélkül csoportosult a vidék nőinek színe az egyesületbe; felkeresték iskoláinkat, meghallgatták évről-évre vizsgáinkon a gyermekeket, a szülőket buzdították, a tanítók fáradságát elismeréssel, erkölcsi támogatással jutalmazták; a gyermekeket felruházták s a szülők örömkönyveinek hullása mellett, faluról-falura megvendégelték; állami és községi iskolákban állami kiadású, felekezetiekben megfelelő minőségű és mennyiségű ingyen tankönyveket osztogattak, osztogatnak a szegény gyermekeknek. Iskolák részére építési segélyeket, taneszközöket, tetemes összegre rugó vagyont ajándékoztak s mindezt felekezetre való tekintet nélkül.

Lón eredmény azóta, hogy vizsgákor nemhogy a tanteremben és pitvarában elérne a nép, de még az udvaron sem lehet még egy tüt sem letenni, oly nagy a szorosság. Hát nem esik ez jól neked tanító barátom? Hát nem érzed azt a boldogító gyönyört, hogy egy évi nehéz munkád után távolról, teljesen objektív felfogással, honleányi jóindulattal, megje-

lennek iskolában a négyeslet finom, előkelő, nyájas modoru képviselői és megtisztelik benned az embert, a munkás hazafit?

Csodálatos, hogy a huszadik század hajnalán is akadnak, akik a ködös mult mély álmából nem bírnak felocsúdni eszmélni; akadnak, akik hamis jelszókkel félre akarnak a jóhiszeműséget vezetni!

Társadalmi békén, nyugalmunk megőljéről, valami felekezeti irányról suttognak imitt-amott, ami merő kohlomány, hisz a négyeslet, tagokkal, minden felekezettől képviselve van s az általa iskolák részére ajándékozott méterrudon nincs kirajzolva a zsidócsillag, a földgömbön a kalvinista kakas és a fali olvasó táblákon s térképeken az egyes és kettős kereszt, mint vallásfelekezeti jegyek.

Jézus is csak jó cselekedeteket kívánt látni, ismerni. Engedjétek — mond a mi Urunk Jézus Krisztus, — hogy a kis gyermekek hozzám jöjjenek; valaki egy gyermeknek gondját felveszi az én nevében: velem tesz jót. És a munkában fáradó szülők gyermekeit — jótékony négyesletünk — nyári menedékhelyekre gyűjti, gondozza (Nagy- és Kis-Rozvány, Ricse), hol a lakosságra való tekintettel ref. vallásu ovónöket alkalmaz. Majd, hogy a téli duhaj- és tivornya helyekről serdültjeinket elvonja, a telen életbeléptetett Agárdon egy ingyenes kézimunka tanfolyamot, melyet szinte egy ref. nő vezet, 6 héten át tanítván sikerrel 40—45 leányt; most fog Ricse-re menni és azután 6 hétre Vissre. Ezt a nót a jótékony négyeslet fizeti, ellátja; a helyiséget, fűtést, világítást adja; a tanuló lányoknak csak a kézimunkához szükséges anyagot kell hozni. Ez az intézmény is igen népszerűnek mutatkozik. Lehet talán, hogy némelyeknek ez sem fog tetszeni, kifogásolván az ovó es munkatanító nők ref. vallásu voltát! Beszélni mindent lehet. A bodrogközi nép vallásfelekezeti főpapjai látják, teljesen egyetértenek a négyeslet emberbaráti, hazafias működésével. *Nekünk béke és népjólét kell.* A villongásokat előidézőn akaró sugás-bugások merész vágyakat takarnak, s lehull rólok az álarc, mihelyt az önző célt rejtő cselekvés órája ütött. Szembe kell néznünk e catilinárius törekvéseknek, nehogy a közbéke, közérdek, de különösen a népnevelés ügye szenvedjen nagy csorbát e miatt!

Csak kötelezőségeit elhanyagoló egyén zárkozhatik el a nyilvánosság, a közvélemény szeméi elől. Az, hogy a négyeslet rámutat némely hiányokra, melyek a tanító munkája sikerének útját állják: csak hálánkra méltó gondoskodás. Csak jöjjenek a derék egyleti képviselők vizsgáinkra, buzdítani, ez után is. Ajtáink tisztelettel nyílnak meg előttük, s utjaikat a honfiai hála és elismerés rózsáival hintjük be ezentul is!

Még van egy kevés mondani valóm.

A társadalom filléreiből, tandíj és államsegélyből tartatnak már ma fel minden jellegű iskolák s segélyezettnek tanítóik. A lakosság minden rétege érdeklve lévén, nyilvános iskolákba, — *világort sem szigorlatot tartani, de annak a beléltébe pillantani*, honfiai, honleányi jog és kötelesség. Magyarország elemi iskolái vizsgáikora a tantermek ajtáit még eddig soha, sehol be nem zárták a közönség elől. Az eredményt késleltető hiányok, bajok kutorforrását egy a négyeslet évkönyveivel, mint gróf Mailáth József társadalom tudományi munkáit) a szegénységben, az iskoláztatás rendszertelenségében találtak fel és ha ennek humánus szempontból való orvoslása végett az állami főfelügyelet helyi tejét, a vármegye királyi tanfelügyelőjét bizalmasan fölkeresik; vajjon akad-e hazafi, aki ebben sérelmet látna? hisz

1) „Jegyzőkönyv” a bodrogközi jótékony négyesület vál. gyűléséről. 1902. nov. 12. 1 és 2 lap. Nyomtatva a „Zemplén” könyvnyomtató műintézet Sátoraljaúj hely.

2) „Gazdálkodjunk okosabban!” (könyvkritika) Irta: Gróf Mailáth József. Budapest, „Patria” nyomása 1902. 30-31 lap.

ez az eljárás őket a néptanító, a haza hálájára teszik érdemesé!

A társadalom minden, még legparányibb tényezőjének is vállatvetve kell a népnevelés felvirágoztatásán munkálkodnia. Ettől függ Magyarország jövője. Aki ebben a munkában nincs velünk: az ellenünk!

Három évtizedes küzdelmeink közepette rendkívülinek mondható szerencse az, hogy Zemplénvármegye tanügyének élén oly királyi tanfelügyelő van, aki emberföltött munkában izmosodott oda, hol az ő sasteinketete, tettereje, nagy hazafisága, a rája bizott feladatok terén visszaesést nem tűr; ki e helyett az erőknék munkába bevonását, tömörülését szívesen látja, elősegíti és a siker elérése céljából, az utból az akadályt vaskezekkel szórja szét.

Van belátás az intelligens tanító-ságban, hogy e felfogásnak hódolni tud.

NYILT TÉR. *)

1902. B. 297/3 sz.

Ő Felsége a Király nevében!

A kir.-helmecezi kir. járásbíróóság mint büntető bíróság becsületsértés vétségével vádolt Allender Frigyes elleni bűnygyben a Lipták István magánvádló által emelt vád fölött a Kir.-Helmecezen 1902. évi augusztus hó 14-én Jászter Kálmán jegyzőkönyvvezető és dr. Tárczy Pál ügyvéd védő részvételével megtartott nyilvános tárgyalás alapján, a vád és védelem meghallgatása után következőleg

ítélt:

Allender Frigyes prépostsági főerdész leleszi lakos vádolt, a Btkv. 261. §-ban meghatározott, az által elkövetett 2 rendbeli becsületsértés vétsége miatt mondatik ki bűnösnek, hogy a f. évi június 13-án Leleszen, Laesni Lajos ottani lakos előtt és ugyanezen idő tájban Eiszelt Ferenc ottani lakos előtt Lipták István leleszi iskolai tanítót bitangnak és gazembernek nevezte;

ezért a Btkv. 261. §-a alapján a 102. §. felhívása mellett az 1892. évi 27. t.-c. 3. §-ában jelzett előokra fordítando, 15 nap alatt végrehajtás terhe mellett fizetendő, behajthatatlanság esetén a Btkv. 53. §-a értelmében 4—4 (négy—négy) napi fogházzal helyettesítendő 20—20 (husz—husz) korona pénzbüntetésre ítéltetik.

Köteles vádolt magánvádló részére 36 kor. ügyvédi képviseleti és eljárási költséget a fenti idő és jogkövetelmények terhe alatt megfizetni, továbbá a felmerülő bűnygyi költséget a m. kir. államkincstár részére az 1890. 43. t.-c. 9. §-a értelmében megtéríteni.

Ez az ítélet egész terjedelmében indokaival együtt vádoltoknak a költségén a „Zemplén” és a „Felsőmagyarországi Hírlap” című megyei lapokban közzéteendő.

Indokok:

Laesni Lajos leleszi lakos érdektelen tanu esküvel erősítette meg azt a vallomását, hogy a f. évi június 13-án, amikor vádolttal és annak a nevével az iskolai vizsgálatról jövet Lelesz utcáján haladt és beszélgetés közben dicsérőleg nyilatkozván az iskolai tanítónő vizsgájáról, azt a megjegyzést tette, hogy magánvádlónak is jól sikerült a vizsgája, — hogy vádolt oly hangosan, hogy azt mások is hallhatták, oda nyilatkozott, „hogy annak a bitangnak, aki csak bittal tanít jó vizsgája nem lehet.” Ugyancsak eskü alatt vallotta Eiszelt Ferenc ottani lakos, hogy körülbelül a f. évi június hóban a szövetségi boltban jelenlevő vádolt előtt a szövetkezeti tagok névsorát olvasván fel, amikor a magánvádló névre került a sor, vádolt azt a megjegyzést tette: „az a gazember.”

Ezen tanu vallomások által nyújtott bizonyítási adatok, nemkülönben azon tény alapján, hogy Mester Ar-

*) E rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a Szerk.

pád és Környei Kálmán tanuk esküvel bizonyított vallomása szerint a „bitang és gazember” kifejezést és fenti tényállítást nekik Laesni Lajos és Eiszelt Ferenc nyomban elbeszélte, továbbá mert Laesni Lajos és Eiszelt Ferenc aggálytalan tanuk vallomása-hoz kétség nem fér, vádolt tagadása dacára és egyéb bizonyítékok hiányában is megállapítottnak találtatott, hogy a vád alapjául tett sértő kifejezéséhez vádolt a kérdéses alkalommal használta, illetve a sértő tényállítást tette;

Miért is amennyiben azok magánvádlóra meggyalázók és lealacsonyító jellegnek s amennyiben azokban a sérteni való szándék is bennfoglaltatik, őt Btkv. 261 §-ban meghatározott 2 rendbeli becsületsértés vétsége miatt bűnösnek kimondani és megfelelő módon büntetni kellett.

A büntetés kiszabásánál figyelembe vette a bíróság egyrészt a vádolt büntetlen előéletét, mint enyhítő körülményt, másrészt súlyosító körülményként mérlegelte, hogy azon tényállítása — amely szerint magánvádló bittal tanit, alkalmas arra, hogy magánvádló ellen fegyelmi eljárásokat képezzen; hogy továbbá vádolt a sértést után, illetve üzlethelyiségben követte el, hol azt más is hallhatta. Ezek mérlegelése mellett a cselekményre kiszabott büntetés mérve megfelelőnek találtatott.

Az ítéletnek a bűnygyi költségekről intézkedő része a B. P. 480 §-án alapszik; egyéb rendelkezéseit a perrendtartás 482 §-a és a Btkv. 277 §-a indokolja.

Kelt Király-Helmecezen a kir. járásbíróóságánál 1902. évi Augusztus hó 14-én.

Komáromy,
kir. aljársbíró.

Másolat. 7183/1902. Bftó szám. Ő Felsége a Király nevében! A sátoraljaúj helyi kir. törvényszék mint felebbviteli bíróság az Allender Frigyes ellen becsületsértés vétségé miatt a kir.-helmecezi kir. járásbíróóságánál folytatva tett és az 1902. évi augusztus hó 14. napján 1902. B. 297/3. szám alatt kelt ítélettel befejezett bűnygyet vádolt részéről a bűnösség megállapítása miatt használt felebbezési folytán Fornszeck Béla kir. tvszéki elnök elnöklete alatt Dessewffy Aurél kir. tvszéki bíró, Kun József kir. tvszéki bíró, Lábos Béla jegyzőkönyvvezető részvétele mellett Lipták István mint főmagánvádlónak dr. Tárczy Pál ügyvéd mint védőnek jelenlétében az 1902. évi 6990. Bf. számú végzés következtében 1902. évi október 18. napján megtartott nyilvános felebbviteli főtárgyaláson a vád és védelem meghallgatása után vizsgálat alá vevén, a következően ítélt: A kir. járásbíróóság ítéletét indokai alapján és még azért is helyben hagyja, mert vádolt képviselője a felebbviteli tárgyaláson beismerte, hogy vádolt a vádba tett sértő kifejezéseket használta. Egyben kötelezi vádoltat, hogy magánvádló részére 20 kor. felebbezési költséget 15 nap alatt különben végrehajtás terhe mellett fizesse meg. Sátoraljaúj helyben, a kir. törvényszéknek 1902. október 18-án tartott üléséből. Fornszeck s. k. elnök, Dessewffy s. k. előadó. (P. H.)

A másolat hitelül:

Kriszten Gyula,
kiadó.

A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

R. Gyné Bpest. A címre küldöttök köszönettel vettük, s legnagyobb készséggel fogjuk azokat leköszölni. —th.

B. D. Mogyoróska. Mai szám hozza. Köszönjük. Mindazoknak, kik hozzánk verset, vagy tárcát küldöttek közlés végett s azokat közlésre elfogadtuk, szives türelmüket kérjük. A közlés a beérkezések sorrendje szerint ugyanis meg fog történni s így minden reklamáció felesleges.

Sz. Gy. Szerencs. Köszönet. B. I. tanító úrnak Z. agárd. A tanító urak az előfizetési kedvezményben ez évben is részesülnek.

Tárcákról a jövő számban. —

Kiadótulajdonos Ehlert Gyula,

34/1903. szám.

Árlejtési hirdetmény.

A nagytekitettü m. kir. dohányjövédéki központi igazgatóságuk 1902. év december hó 30-án 20,272. szám alatt kelt rendelete folytán a sátoraljauhelyi m. kir. dohánygyár telepén létező árnyékszékek püczegödrei tisztításának az 1903. évi január hó 1-től 1905. évi december hó végéig terjedő időre való biztosítása iránt ezennel árlejtés hirdetik.

A versenyezni óhajtok felhivatnak, hogy az előbb említett munkára vonatkozó ajánlataikat egy koronás okmánybéllyel ellátva, melyben az ajánlati egységár vagy évi általányszámokkal és betűkkel kiírandó és melyhez az ajánlat szerinti évi kereseti összeg 10%-ának megfelelő bántópenznek valamely m. kir. adóhivatalnál történt befizetését tanúsító nyugta csatolandó — folyó évi január hó 26-án délelőtt 11 óráig — borítékba lepecsételve az alólirott m. kir. dohánygyári igazgatósághoz nyujtsák be, mi mellett megjegyeztetik, hogy nem kellően kiállított, távirati uton tett vagy elkésve beérkezett ajánlatok nem fognak tekintetbe vétetni.

Az említett árnyékszékek turfapurha (tőzegpor) fertőtlenítésre vannak berendezve, az árnyékszékeket a munkások a gyári telepen lakó tisztviselők és egyéb alkalmazottak használják, kiknek összes száma 850 fej.

A trágyalé az ajánlattevő tulajdonába megy át és a gyári telepről kihordandó, míg a vastag trágya a kincstáré marad és a gyári telepen levő erjesztő gödörbe hordandó át.

Az ajánlat az ajánlattevőre nézve a benyújtás napjától kezdve kötelező, míg az ajánlatok elfogadása felett határozó m. kir. dohányjövédéki központi igazgatóság szabadon dönt s azok egyikéhez sincsen kötve.

Sátoraljauhely, 1903. évi január hó 7-én.

M. kir. dohánygyári igazgatóság:

Neuvirth.

Utczai lakás

három szoba, előszoba stb. és szépen rendezett virágos és gyümölcsös kerttel május hó 1-étől

kiadó.

Értekezni csak február 1-ig lehet. Bővebben a kiadóhivatal.

744/1902. vb. sz.

Árverési hirdetmény.

Alulirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a saujhelyi kir. járásbírósnak 1902. Sp. II. 368/1. számú végzése következtében Juhász Jenő ügyvéd által képviselt Juhász Jenőné helybeli lakos javára Zselinszky Károly helybeli lakos ellen 90 kor. s jár. erejéig 1902. augusztus hó 2-án foganatosított biztosítási végrehajtás ut-

ján lefoglalt és 1650 koronára becsült következő ingóságok u. m.: vasestergapad és furó gép nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a saujhelyi kir. járásbírósnak 1902. évi V. II. 368/3. számú végzése folytán 90 kor. tőkekövetelés, ennek 1902. évi július hó 29. napjától járó 5% kamatai 1/3% váltódíj és eddig összesen 60 kor. 14 fillérben bíróság már megállapított költségek erejéig saujhelyben alpeperes műhely helyiségekben leendő eszközésére **1903. évi január hó 21-ik napjának d. u. 2 órája** határidőül kitétik s ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok ezen árverésen az 1881. évi LX. t. cz. 107. és 108. §-ai értelmében a legtöbbet ígérőnek szükség esetén becsáron alul is fog eladtni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna ezen árverés az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezek javára is elrendelhetik.

Kelt saujhelyben, 1903. évi január hó 7. napján.

Fejér Zoltán,
kir. bir. végrehajtó.

Kitűnő pörkölt paprikás szalonna.

Tessék

kísérletet tenni és meg fog győződni, hogy nálam mindenféle

HENTESÁRU

a legolcsóbban beszerezhető.

Á t. cz. vevőközönség szives figyelmébe ajánlom a következő árakat:

1 kiló friss olvasztott szalonna-zsir . . .	1 k. 52 fill.
1 " sóltalan szalonna zsirnak való . . .	1 k. 40 fill.
1 " új sós szalonna . . .	1 k. 36 fill.
1 " füstölt szalonna szeletben . . .	1 k. 52 fill.
1 " füstölt hát szalonna . . .	1 k. 56 fill.
1 " I. rendű pörkölt paprikás szalonna . . .	1 k. 60 fill.
1 " füstölt kolbász . . .	1 k. 60 fill.
1 " füstölt sódar páczolt . . .	1 k. 52 fill.

Nagybani vételnél árengedmény!
Megrendelhető:

KARNER JÓZSEF,
hentesüzletében
Nyiregyháza.

Finom füstölt husnemű.

Sátoralja-Ujhely, nyomtatott a „Zemplén” könyvnyomtató intézetében

Egyedül valódi angol

Thierry A. gyógyszerész BALZSAMA

közegészségileg megvizsgálva és véleményezve.

Az üvegek felszerelése keres. törvényszéki mintavédelem alatt áll.



Allein echter Balsam
des Schutznagel-Apothek
des
A. Thierry in Prograd
bei Rohitsch-Sauerbrunn.

E balzsam belsőleg és külsőleg használ. Ez: 1. Utólérhetetlen hatású gyógyszer a tüdőnek, a mellnek, minden kóros állapotokban, enyhíti a hurutot, megszünteti a köpetet, véget vet a fájdalmas köhögésnek s kigyógyít a legrégebb bajokból is. 2. Kitűnő hatása van torokgyulladás, rekedtség és a többi torokbajoknál. 3. Alaposan elűzi a váltólázat. 4. Meglepően gyógyítja a máj, a gyomor s a bélbetegségeket, különösen a gyomor, szélgyöcsöt. 5. Szeliden mozítja elő a székelést s a vértisztulást, megtisztítja a veséket, megzabolítja a buskomorságtól s a hypochondriától, javítja az étvágyat s az emésztést. 6. Nagyszerű szolgálatot tesz fogfájáskor, üres fogaknál és szájróhadáskor s általában minden fog- és szájbajoknál, megszünteti a felbűffogést, a szájnak s a gyomornak bizót. 7. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, orbáncz, kiütés, varak, megfagyott s megegett tagokra, ruh ellen, megszünteti a fejfájást, zugást, zúgást, köszvényt, fülfájalmat stb. **Vigyázzunk tehát a zöld védjegyre amely itt fent látható.** Hamisításoktól legjobb óvzer egyenesen a gyárból eredeti kartonokban bérmentve az osztrák-magyar monarchia minden postállomásra 12 kcsi vagy 6 dupla üveget **4 koronáért.** Bosznia és Herzegovinába **4 kor. 60 fillér** Kevesebb nem küldetik.

Szétküldés csak az összeg előzetes utalványozása vagy lefizetése mellett

Miért szenved ön? Holott biztos reményt nyujtanak önnek a legavultabb seb gyógyítására is és csaknem mindig a legfájdalmasabb és veszedelmes műtetet, sőt amputációt is kikerülheti a

Thierry A. gyógyszerész valódi

centifolia-kenőcsét

használja, mely a sebek gyógyításában, valamint a fájdalmak enyhítésében utólérhetetlen. Valódi centifolia-kenőcs alkalmaznak: a beteggyas nők fájós mellére, a tej lefolyás szorulásánál, a mellkeményedésénél, az orbáncznál s mindenféle régi bajnál, tatóngó lábsebeknél, a sócsuznál, dagadt lábknál sőt a csontsznál is; továbbá vígott-, szurási-, ló- és zúzott sebeknél; idegen testeknek, mint üveg és faszálka, homok, serét, tövis stb. kihuzására. minden kelés, kinövés, pokolvar és uj képződéséknél, sőt még a ráknál; az uj- és körömméregnél, hólyagoknál, sebesült lábknál, mindenféle égéssebnél, megfagyott tagoknál, a hosszú fekvés által feltört bőrnél, nyakdagaganatnál, vérkelesekéknél és fülfolyásoknál stb. — Szétküldés csak az összeg előzetes beküldése ellenében 2 tégely csomagolással, beleértve a postai csomagolás díját **3 kor. 50 fillér.** — Számos eredeti bizonyítvány rendelkezésre áll. Mindenki óvakodjék a hatáskülső hamisításoktól és jó arra ügyelni, hogy ha a tégelybe be van-e égetve a „Thierry Adolf Limite angyalgyógyszerének Prograd” védjegye.

E két gyógyszerében följulmulhatlan szer, sohasem romlik el, ellenben minél régebb lesz, annál értékesebb és hathatósabb és sem a meleg, sem pedig a hideg nem árt nekik, így tehát az év bármely szakában küldhető Majdnem mindig van hatásuk és segítenek, legalább az orvos megérkezéig, természetesen nem szabad hamisítványokat vagy elfele sokszorososan ajánlt hasonló de hatástalan szereket használni, melyekért csak legfeljebb pénz dobjuk ki, hanem maradjunk csak a mellett a két régi elismert jó, olesó, megbízható amellet teljesen ártatlan világhíru szernél, melyeknek minden családnál találhatónak kell lenni. A hol a fent ismertetett védjegyekkel valódiann kapni nem lehet, tessék egyenesen rendelni és cizmezni:

Thierry (Adolf) gyógyszerész Limited Órangyal-gyógyszertára. Prograd Rohitsch Sauerbrunn mellett.

Közp. raktár Budapesten: Török J. gyógyszerész. Zágrábban: Mittebach J. gyógyszerész és Bécsben Brady C. gyógyszerésznél,

Kiadó

a főtér 9. számú ház emeletén két csinosan butorozott szoba. — Tudakozódhatni a kiadóhivatalban.

Eladó.

A göröginyei (Zemplén) uradalmi gazdaságban 800 mm. elsőrendű széna.

Értesítés.

Sátoraljaúj helyben október hó elsején megnyitandó m. miniszterium által engedélyezett ideiglenes

szabászati és varróiskolámra

bátor vagyok a n. é. hölgyek figyelmét felhívni, szabad legyen egyben kijelentem, hogy több elismerő okmánynyal is rendelkezem, melyek a tanítás biztos sikereét szavatolnak.

Szabdkézi rajzaim mérték szerinti beosztása oly könnyű, hogy bárki is rövid idő alatt megtanulhatja, ép ezért a fősulyt az ép oly könnyű **varrásmód** elsajátítására fektetem. A tanidő alatt tanítványaim **kizárólag saját részükre** dolgoznak s bármely divatlap szerint **3-4 ruhát** is elkészíthetnek.

Tanításom kiterjed még: gyermekruhák, gallérokpeny, valamint a bluz szabás és varrásra is.

A tanítás január 19-én kezdődik. — Jelentkezni lakásomon **Vörös Ókor** épület emeleti helyiségében.

Teljes tisztelettel

őzv. Kubiczky Károlyné,
okl. szabásznő.